

PEACE BY THE SPIRIT SERIES 2

La Paz
POR EL
Espíritu Santo
& EL MINISTERIO DE
LA MUJER

RALF LUBS



PEACE LITERATURE
BRUSSELS, BELGIUM

La paz a través del Espíritu de Dios y la mujer en la iglesia

Serie Paz por el Espíritu 1 [PSS 1]

Copyright © 2022 Ralf Lubs

Traducido del inglés: *Peace by the Holy Spirit & Women's Ministry*

Primera edición, 2022

Publicado por PeaceLiterature

Bruselas, Bélgica

Todos los derechos reservados.

Autor y editor: Ralf Lubs

Traductor: Ralf Lubs

Diseño, encuadernación y maquetación: PeaceLiterature

Las citas bíblicas son traducidas por el traductor. Los textos griegos vienen de: Novum Testamentum Graece, 28ª edición revisada, editada por Barbara Aland et al, © 2012 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart y los textos hebreos de: la Biblia Hebraica Stuttgartensia, editada por Karl Elliger y Wilhelm Rudolph, quinta edición mejorada, editada por Adrian Schenker, © 1977 y 1997 Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.



PEACE
LITERATURE

Books for Ministry & Peace by the Spirit

PeaceLiterature se fundó en 2020 en Bruselas, Bélgica. Nuestras tareas principales incluyen la publicación y distribución de literatura cristiana dentro y fuera de Europa. Nuestra pasión es hacer accesible la literatura teológico-exegética para el servicio práctico de la iglesia y la misión. Esperamos que esta contribución sirva para equipar a los laicos, a los líderes de la iglesia y a los académicos. Que se conviertan en pacificadores más hábiles en su búsqueda de la paz con Dios y con las personas, y en cooperación con el Espíritu de Dios.

E-mail: info@peaceliterature.com

Webseite: www.peaceliterature.com

CONTENIDO

PRÓLOGO	9
INTRODUCCIÓN	13
La paz a través del Espíritu: Centro y subestructura de la Biblia ...	17
Problema, objetivo y estructura	17
Metodología	18
Delimitaciones y axiomas	19
I. SHALOM EN EL GÉNESIS: EL INFORME DE CREACIÓN... 23	
<i>Ṣelem</i> (צֶלֶם) – «Hagamos al hombre a nuestra <i>imagen</i> y semejanza» .	23
<i>Domút</i> (דְּמוּת) – « <i>similares</i> a nosotros»	24
<i>Qārā'</i> (קָרָא) – «¡Se llamará mujer!»	27
<i>Ṣēlā'</i> (צֶלַע) – «Dios convirtió la costilla en una mujer...»	30
<i>ēzer</i> (עֶזֶר) – «Quiero que sea una ayuda...»	31
<i>Tšúqá</i> (תְּשׁוּבָה) & <i>Māšal</i> (מָשָׁל) – «pero él te gobernará»	36
Una llamada a tener cuidado	41
Orden de la creación e interpretación bíblica interna.	41
Adán y Eva como representación	43
II. SHALOM SEGÚN PABLO: INTERPRETACIÓN DEL GÉNESIS . 47	
La narración original según Pablo: 1 Timoteo 2:12-15	47
Principios generales del texto	47
El carácter situacional del texto	47
¿Las jóvenes viudas como falsos maestros? Tesis (1) a (4)	49
Priscila en Éfeso	67
<i>Epitrepō</i> (ἐπιτρέπω) – «No permito que una mujer enseñe...» ..	69
<i>Aúthenteō</i> (αὐθεντέω) – «ni para gobernar al hombre»	73
La argumentación del texto: Una ejecución repetitiva y profunda. .	74
Una conclusión compacta	80
La narración original según Pablo: 1 Corintios 11	82
Principios generales del texto	82
La argumentación del texto	86

El liderazgo de <i>Kephalē</i> en el texto	95
La narración original según Pablo: Efesios 5:25	103
III. SHALOM SHALOM Y LIDERAZGO COMUNITARIO EN EL SIGLO I	108
Supervisor – <i>Episkopos</i> (ἐπίσκοπος)	108
Las mujeres como ancianas en Zacarías 8:4	112
Criterios para diáconos (<i>diakonos</i>) y supervisores (<i>episkopos</i>)	114
Criterios para los ancianos (<i>presbuteros</i> Tito 1–2)	116
La diaconía (<i>diakonia</i>) en las epístolas paulinas	119
Conclusión y reflexiones más profundas	120
La enseñanza en comunidad „enseña, exhorta, canta“ (Col 3:16)	123
Enseñanza, profecía y prueba (<i>prophētia/proφητεία</i>)	125
Enseñanza y autoridad (<i>exousia/ἐξουσία</i>)	128
Junia – una mujer entre los apóstoles	129
CONCLUSIÓN	136
DEFINICIONES	139
BIBLIOGRAFÍA	148
ENDNOTEN	163

Prólogo

Miembro : “¿Por qué tienen a una mujer predicando? En 1 Timoteo 2:12-14 dice que una mujer no debe enseñar. Al menos no delante de una multitud reunida, es decir, cuando hay hombres presentes. Así que respeta el orden de la creación”.

Pastor : “Puede ser, pero según esta lógica, las niñas y las mujeres sin hijos no van al cielo”.

Miembro : “¿Qué le hace pensar eso?”

Pastor : “Esto es lo que dice el versículo 15: ‘(...) Pero se salvará dando a luz (...)’. 1 Timoteo 2:12-14 sólo se aplica a todas las mujeres si el versículo 15 también se aplica a todas las mujeres.”

Miembro : “¿Qué traducción utiliza usted? La mía dice: ‘Pero también ella se salvará, incluso y sobre todo cuando cumpla con su tarea de madre’.”

Pastor : “¿De verdad?”

Miembro : “Sí. Y en la nota a pie de página de mi Biblia de estudio dice que las mujeres sin hijos pueden tener hijos espirituales, eso también cuenta”.

Pastor : “ ...”

¿Qué respondería usted como pastor? Esta conversación proviene de la práctica congregacional y sigue siendo transculturalmente relevante incluso en 2020/2021. Esto no cambiará en un futuro próximo, porque la práctica común de muchas congregaciones se basa principalmente en los principios bíblicos, y por lo tanto está moldeada por la comprensión bíblica, por lo general más que por la(s) cultura(s) de la sociedad en general.

Por lo tanto, el examen de los fundamentos bíblicos sigue siendo indispensable para el ministerio congregacional práctico. Pertenece al

ámbito de responsabilidad y al equipamiento básico de todo pastor o equipo pastoral. Por lo tanto, todo pastor debe enfrentarse a estas preguntas, porque se le plantearán tarde o temprano. A menudo esta conversación termina con un avergonzado “Tendré que profundizar en eso”, o “Esa no es mi área de experiencia”, porque el tema es enrevesado y complicado, ¿no es así?

Casi todo el mundo tiene una opinión al respecto, la visión de conjunto se pierde rápidamente. Hay jerarquistas, complementarios, igualitarios, feministas... y cada uno con su propia interpretación de la Biblia. Como pastor no quieres hacer las cosas a medias, el tema es demasiado importante para eso.

Entonces tomas una decisión, pero rápidamente te sientes inseguro. ¿Fue la correcta? Al final, se queda, en el mejor de los casos, con el cuestionamiento honesto de la gente, como en el diálogo anterior. O con bromas como “(...) ¡la mujer está callada en la comunidad!

En el peor de los casos, 1 Timoteo 2:12, Efesios 5:22-23, 1 Corintios 11:3 y 14:34 se convierten en argumentos de muerte en los debates sobre sexismo o en la razón declarada de las divisiones de la iglesia.

“²¹Someteos unos a otros en el temor de Cristo, ²²las mujeres a sus propios maridos como al Señor. ²³Porque el marido es la cabeza de la mujer, así como Cristo es la cabeza de la iglesia, siendo él el Salvador del cuerpo. ²⁴Pero como la iglesia se somete a Cristo, así también las esposas a los maridos en todo. ²⁵Maridos, amad a vuestras mujeres, como Cristo amó a la Iglesia y se entregó por ella”. Efesios 5:22-25

“³Pero quiero que sepáis que el Cristo es la cabeza de todo hombre, pero la cabeza de la mujer es el hombre, pero la cabeza del Cristo es Dios”. 1 Corintios 11:3

Introducción

Desde la Caída, los conflictos entre individuos y grupos han caracterizado la vida social de la humanidad. Desde la Caída, el Espíritu de Dios ha estado trabajando para restaurar las relaciones originales: Las relaciones entre Dios y los seres humanos - y los seres humanos entre sí. Por eso, “la paz por el Espíritu de Dios” es el objetivo principal de la comunicación de toda la Biblia, el tema fundamental y el centro teológico.¹ Uno de los conflictos entre el grupo interno y el grupo externo en la iglesia y la sociedad es entre el hombre y la mujer. Creados para vivir juntos en armonía, la Caída abrió una brecha entre esta relación única y separó lo que Dios unió una vez.

grupo interno/grupo externo

“(…) La gente tiene una preferencia espontánea por los conocidos, por los que pertenecen a su llamado ‘in-group’. En cuanto a las personas ajenas al grupo, se aplica el principio inverso (…). El género puede convertirse en una característica decisiva para clasificar a alguien como ‘dentro del grupo’ o ‘fuera del grupo’. (…)”

Draulans & Smet, *M/v: Over cultuurverandering*, 62-63.

Esta ruptura no solo es visible en la vida familiar, sino también en la iglesia. Los complementarios asociados con el Council on Biblical Manhood and Womanhood (CBMW) argumentan en su Declaración de Danvers (1987), la Declaración de Nashville (2017) y a través de literatura como *Recovering Biblical Manhood and Womanhood* que² Dios creó al marido para ser³ la cabeza del hogar y que la mujer debe someterse a su marido. A cambio, él le ofrece un liderazgo amoroso y humilde. Esta división de roles también se refleja en la estructura de la congregación: ciertas funciones en la congregación de la

I.

Shalom en el Génesis: El informe de creación

“Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza...”- *Ṣelem* (צֶלֶם)

“²⁶ Y Dios dijo: ‘¡Hagamos al hombre a nuestra *imagen* (*ṣelem*), como nosotros (*dāmût*)! Gobernarán sobre los peces del mar y sobre las aves del cielo y sobre el ganado y sobre toda la tierra y sobre todo lo que se arrastra sobre la tierra!’ “ **Gen. 1:26**

Todos los padres quieren ver algo de sí mismos en sus hijos. Ese algo se llama *ṣelem* (צֶלֶם). Aunque Dios no es un ser sexual, sino *rûaḥ* (רוּחַ), es decir, en Su esencia no es física⁹ sino “espíritu” e impregna toda la sustancia como Creador de toda la sustancia, creó tanto al hombre como a la mujer como *ṣelem* de Dios. Esto hace que Dios sea reconocible, especialmente el carácter de Dios, la capacidad de pensar como Dios piensa, y la capacidad de conducir las relaciones como Dios las conduce.

Este *ṣelem* se vio enturbiado por el pecado en la Caída y se destruyó la relación de paz entre Dios y el hombre. La Caída también provocó una ruptura en la relación entre el hombre y la mujer. El hombre, sin embargo, no ha perdido completamente el *ṣelem* de Dios,¹⁰ el *ṣelem* está sólo parcialmente distorsionado. Además, la distorsión varía de una persona a otra, pues la restauración del *ṣelem* ocurre en cada individuo dependiendo de la voluntad de éste de cooperar con el espíritu de Dios, el *rûaḥ ʾādōnāy* (רוּחַ אֲדֹנָי). El hombre tiene la capacidad dada por Dios de entender la voz del Espíritu, especialmente a través de la lectura de los textos bíblicos. Cualquiera persona que sea humilde ante Dios puede entender el mensaje de salvación por la gracia de

II. Shalom según Pablo: Interpretación del Génesis

Pablo utiliza el relato de la creación y la caída en sus textos principalmente porque estos forman la base de toda la teología bíblica. La Caída ilustra el origen y la razón de toda falsa doctrina: el orgullo. ¿Qué es el orgullo sino el deseo de dominar al otro? ¿El hombre sobre la mujer, o un grupo social sobre otro? El siguiente capítulo presta especial atención a la interpretación paulina de shalom en el primer libro de 1 Timoteo 2:12-15 y 1 Corintios 11:2-16.

La narración original según Pablo: 1 Timoteo 2:12-15

Principios generales del texto

El epílogo de⁶³ 1 Timoteo comienza en 6:2b. La esencia del argumento es el problema de la falsa doctrina que debe corregirse para que se experimente la paz del Espíritu en las relaciones. Esta paz es impartida por el Espíritu sólo a aquellos que cooperan con Él. Dado que Pablo habla específicamente contra el problema del “orgullo” en el contexto del problema de la falsa doctrina, la solución que propone es adoptar una actitud humilde de corazón. Sólo esta actitud básica permite al Espíritu de Dios ejercer su influencia positiva y constructiva en la vida del individuo.

El carácter situacional del texto

Los falsos maestros se dedicaron a crear conflictos en las iglesias y a discutir sobre cuestiones sin importancia (1 Timoteo 1:4-6; 6:4-5; cf. 2 Timoteo 2:14, 16-17, 23-24; Tito 1:10; 3:9-11). Predicaban una doctrina de abstinencia que desaconsejaba cierto tipo de dieta, la vida

III.

Shalom y liderazgo comunitario en el siglo I

‘Supervisor’ (*episkopos*/ἐπίσκοπος)

En la Septuaginta, ‘ser supervisor’ en el sentido de *episkopos* (ἐπίσκοπος) significa estar en una determinada posición de autoridad - en un cargo oficial. Por ejemplo, el sacerdote Eleazar estaba a cargo del aceite de las lámparas del templo,¹⁷⁶ de los oficiales del ejército,¹⁷⁷ de los altos rangos de la autoridad civil,¹⁷⁸ de los guardias de la casa de Dios nombrados por el sacerdote¹⁷⁹, y también de los levitas de alto rango.¹⁸⁰ Incluso Dios es mencionado en Job 20:29 llamado *episkopos*. En el reino mesiánico, el *episkopos* gobierna en paz y justicia (*dikaio-sunē*/δικαιοσύνη). El concepto *episkopos* aparece sólo cinco veces en el Nuevo Testamento. En Hechos 20:28 se utiliza claramente *episkopos* como sinónimo de los ‘ancianos’ *presbyteros* (πρεσβύτερος). Allí Pablo se dirige a la dirección de la delegación de las iglesias de Asia.

¹⁷⁹“Desde Mileto envié a Éfeso y llamé a los *ancianos* (*presbyteros*) de la iglesia. (...)”²⁸ ¡Tened cuidado de vosotros mismos y de todo el rebaño, en el que el Espíritu Santo os ha designado como *supervisores* (*episkopos*) para pastorear la iglesia de Dios, que él mismo ha adquirido con la sangre de su propio (Hijo)!” **Hechos 20:17, 28**

En la carta a los Efesios vemos que los dirigentes de la iglesia con el nombre de *episkopos* realizaban diversas actividades (Efesios 4:11), lo que se pone de manifiesto, por ejemplo, en el hecho de que pusieron en práctica diferentes dones espirituales (versículos 4, 8, 16).

Junia, una mujer entre los apóstoles: Una respuesta a la obra de Daniel B. Wallace „¿Fue Junia realmente un apóstol?“²¹⁸

En la actualidad, los eruditos bíblicos, incluidos los complementarios,²¹⁹ están de acuerdo en que Junia/ Ἰουνιάς en Romanos 16:7 es una mujer. En lo que sí hay desacuerdo es en si Junia era o no un *apóstol*.

„¡Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes y compañeros de prisión, que son distinguidos/excelentes (*episēmos/ἐπίσημος*) entre los apóstoles, que estuvieron en Cristo antes que yo!“ **Romanos 16:7**

La discusión gira en torno a la traducción de *episēmos* en Romanos 16:7:

(ἐπίσημοι) ἐν τοῖς ἀποστόλοις
episēmoi en tois apostolois

O bien Junia es „respetada entre los apóstoles“, por lo que, según la interpretación, posiblemente *no sea apóstol*, o bien es „destacada entre los apóstoles“, por lo que es apóstol.

Sin embargo, en el texto griego original no existe este problema de ambigüedad. Sólo lo ha creado la traducción (*véase* la tabla). La mayoría de las traducciones al alemán utilizan aquí un adjetivo con la preposición ‚unter‘ (*en/ἐν*).

Las traducciones ambiguas comunican, en su mayoría, un aspecto perceptivo como „respetado“, „famoso“ o „reconocido“ y añaden el ambiguo „entre los apóstoles“. Esto plantea la cuestión de *quién* acepta a *quién*. O bien los apóstoles reconocen a Junia, pero como una persona ajena al grupo de apóstoles, por tanto, posiblemente como no apóstol. O bien Junia forma parte del grupo de apóstoles y los de fuera la destacan positivamente como apóstol. Ambas interpretacio-

Definiciones

<i>ad hoc</i>	Un argumento que surge del propio momento.
Antónimo	Término que describe lo contrario del significado de otro término en el texto. Por ejemplo, «maldición» es lo contrario de « bendición ».
Coextensión	Concepto que está vinculado a otro concepto en el texto. Por ejemplo, «gracia» es una coextensión meronímica de «paz», es decir, «gracia» es un aspecto parcial de «paz».
Análisis del discurso	Método de análisis de textos que parte de una unidad textual como discurso. El análisis del discurso se utiliza para mostrar las conexiones lógicas entre los elementos de un texto en el ámbito de la gramática, la sintaxis y los términos utilizados con el fin de elaborar su significado específico para este texto. Por ejemplo, «gracia» en el saludo paulino es un aspecto parcial de «paz».
<i>epílogo</i>	Conclusión o cierre.
Hipotaxis	Término que está subordinado a otro en cuanto a su significado. Por ejemplo, «mujer» está subordinado a «hombre» en un <i>contexto de pater familias</i> . Otro ejemplo es Romanos 5:1: «justicia» es hipotáctico a «paz» porque en este discurso «justicia» lleva a «paz».
<i>instrumentalis</i>	Caso gramatical que expresa la idea de medio o instrumento [¿Con qué?]. Ejemplo: 'El profesor enseña al alumno por medio de <i>los libros</i> '.
<i>locativus</i>	Caso gramatical que describe la idea de un lugar o punto de vista [¿Dónde?]. Ejemplo: «El profesor enseña al alumno <i>en el aula</i> ».
Crítica	socialAnálisis del texto basado en la observación de los fenómenos sociales. La «identificación», por ejemplo, es un concepto sociológico que desempeña un papel importante en los textos bíblicos: provoca conflictos entre

Bibliografía

- Basnar, Alexander. *Porque los profetas callan, las mujeres predicán: Una Confrontación*. Libros a la carta, 2017.
- Berger, Klaus. *¿Ordenación sacerdotal también para las mujeres?* Münster: Aschendorff Verlag, 2012.
- Cunningham, Loren, et al. *¿Por qué no! Women in Christian Church Leadership*. Edición JUCUM. Altensteig, 2014.
- Ebertshäuser, Rudolf. *Vivir como mujer para la gloria de Dios: Un estímulo a la feminidad bíblica*. Steffisburg: Nehemia, 2014.
- _____. *Vivir como un hombre para la gloria de Dios: Un estímulo a la hombría bíblica*. Steffisburg: Nehemia, 2015.
- Eckholt, Margit, et al, eds. *Women in Church Offices: El movimiento de reforma en el ecumenismo*. Friburgo: Herder, 2018.
- Elliot, Elisabeth. *Mann sein, Frau sein: Verschiedenartigkeit und Gleichberechtigung*. Bielefeld: SCM, 1982.
- Ertel, Werner, y Giesela Forster, editores. «*Wir sind Priesterinnen*»: *En Ocasión Actual: La ordenación de las mujeres 2002*. Düsseldorf: Patmos, 2002.
- Funke, Anja. «*Kanzenstürmerinnen*»: *Die Geschichte der Frauenordination in der Ev.-Luth. Landeskirche Sachsens von 1945 bis 1970*. LThB5. Edición Kirchhof & Franke, 2016.
- Gerl-Falkovitz, Hanna-Barbara. *Frau - Männin - Menschlin: Zwischen Feminismus und Gender*. Kevelaer: Butzon & Bercker, 2009.
- Gröne, Stephan. *Frauenordination und Schöpfungsordnung: Warum Jesus die Gemeindeleitung durch Frauen verbieten*. Fuchstal: Edición St. Stephanus, 2007.
- Haslebacher, Christian. *¡Sí, ella puede! El papel de la mujer en la iglesia: Un alegato bíblico*. Basilea: Fontis, 2016.
- Hein, Viktor. *¿Creados como hombre y mujer? El desafío de la cosmovisión de género*. Serie Ilustración CMV. Bielefeld: CMV, 2016.
- Herbrecht, Dagmar, et al., eds. *La disputa sobre la ordenación de mu-*